

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 2008;
 Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 10 december 2008;
 Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 2008;
 Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;
 Na beraadslaging,
 Besluit :

Artikel 1. In artikel 12 van het besluit van 6 december 2007 tot oprichting van een tijdelijke cel voor de controle van de lokale mandaten, worden de woorden "en uiterlijk op 1 januari 2009" vervangen door "en uiterlijk op 1 januari 2010".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 2008.

De Minister-President,
 R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
 Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 4652

[2008/204622]

12 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution dudit décret

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie);

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, l'article 3, § 2, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005, l'article 3, § 3, l'article 6, l'article 11, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005, l'article 15 et l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 octobre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 octobre 2008;

Considérant qu'en vertu de l'article 3, § 3, du décret du 11 mars 2004 précité, le Gouvernement wallon est habilité à adapter le décret en vue d'en assurer la conformité aux règles communautaires adoptées au titre des dispositions prévues aux articles 87 à 89 du traité instituant la Communauté européenne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 45.496/2, donné le 1^{er} décembre 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Modifications du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005, les mots "l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat en faveur des petites et moyennes entreprises, ci-après dénommée l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 70/2001", sont remplacés par les mots "l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie), ci-après dénommée l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 800/2008".

Art. 2. Dans l'article 11 du même décret, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005, les mots "l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 70/2001", sont remplacés par les mots "l'annexe I^{re} du Règlement (CE) n° 800/2008".

CHAPITRE II. — Modifications de l'arrêté du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises

Art. 3. Dans l'article 1^{er}*bis*, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006, les mots "au Règlement (CE) n° 1628/2006 de la Commission du 24 octobre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité aux aides nationales à l'investissement à finalité régionale (J.O.U.E., L 302/29 du 1^{er} novembre 2006)", sont remplacés par les mots "au Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie); J.O.U.E., L 214/3 du 9 août 2008".

Art. 4. Dans l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4°, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005, est remplacé par ce qui suit : "4° établir que son programme d'investissements n'aurait pas été réalisé dans la zone de développement concernée sans l'obtention de la prime;"

2° un 5° rédigé comme suit est ajouté : "5° ne pas faire l'objet d'une injonction de récupération suivant une décision de la Commission européenne déclarant des aides qu'elle a perçues illégales et incompatibles avec le marché commun."

Art. 5. A l'article 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 6 décembre 2006 et 17 janvier 2008, la phrase "L'administration, sur base d'un dossier simplifié, dont le modèle est déterminé par le Ministre, notifie à l'entreprise un accusé de réception confirmant que le programme d'investissements, sous réserve de vérifications plus détaillées, remplit les conditions édictées par ou en vertu du décret avant le début des travaux, à savoir, soit le début des travaux de constructions, soit le premier engagement ferme de commander des équipements, à l'exclusion des études de faisabilité préliminaires" est remplacée par la phrase "L'administration accuse réception de celle-ci dans les quinze jours de la réception de la demande et fixe la date de prise en considération du programme d'investissements qui correspond à la date de réception de la demande".

Art. 6. Dans le même arrêté, est inséré un article 12bis rédigé comme suit :

« Art. 12bis. La prime n'est pas liquidée si l'entreprise fait l'objet d'une injonction de récupération suivant une décision de la Commission européenne déclarant des aides qu'elle a perçues illégales et incompatibles avec le marché commun. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2008.

Art. 8. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 décembre 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 4652

[2008/204622]

12. DEZEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung dieses Dekrets

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 abgeänderten Artikels 3 § 2, des Artikels 3 § 3, des Artikels 6, des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 abgeänderten Artikels 11, des Artikels 15 und des Artikels 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe;

Aufgrund des am 10. Oktober 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Oktober 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung kraft Artikel 3 § 3 des vorgenannten Dekrets vom 11. März 2004 dazu ermächtigt ist, das Dekret anzupassen, um dessen Übereinstimmung mit den kraft der in Artikel 87 bis 89 des EG-Vertrags vorgesehenen Bestimmungen verabschiedeten gemeinschaftlichen Regeln zu sichern;

Aufgrund des am 1. Dezember 2008 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 45.496/2;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Abänderungen des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe

Artikel 1 - In Artikel 3 § 2 Absatz 1 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005, wird der Wortlaut "des Anhangs I zur Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an Klein- und Mittelunternehmen; nachstehend werden diese Bestimmungen als Anhang I zur Verordnung (EG) Nr. 70/2001 bezeichnet" durch folgenden Wortlaut ersetzt: "des Anhangs I zur Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung); nachstehend werden diese Bestimmungen als Anhang I zur Verordnung (EG) Nr. 800/2008 bezeichnet".

Art. 2 - In Artikel 11 desselben Dekrets, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005, wird der Wortlaut "des Anhangs I zur Verordnung (EG) Nr. 70/2001" durch "des Anhangs I zur Verordnung (EG) Nr. 800/2008" ersetzt.

KAPITEL II — *Abänderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe*

Art. 3 - In Artikel *1bis* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006, wird der Wortlaut "der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (*Amtsblatt der E.U.*, L 302/29 vom 1. November 2006)" durch folgenden Wortlaut ersetzt: "der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) (*Amtsblatt der E.U.*, L 214/3 vom 9. August 2008)".

Art. 4 - In Artikel 5 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Nummer 4°, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. September 2005, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "4° der Betrieb muss nachweisen, dass sein Investitionsprogramm in dem betroffenen Fördergebiet nicht durchgeführt worden wäre, wenn er keine Prämie erhalten hätte";

2° eine Nummer 5° mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt: "nicht Gegenstand einer Rückforderungsanordnung infolge einer Entscheidung der Europäischen Kommission sein, in der festgestellt wird, dass die von ihm erhaltenen Beihilfen gesetzwidrig und mit dem gemeinsamen Markt unvereinbar sind."

Art. 5 - In Artikel 8 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 und 17. Januar 2008, wird der Satz "Auf der Grundlage einer vereinfachten Akte, deren Muster vom Minister festgelegt wird, stellt die Verwaltung dem Betrieb eine Empfangsbestätigung zu, in der bestätigt wird, dass das Investitionsprogramm unter Vorbehalt genauerer Prüfungen die im oder kraft des Dekrets festgelegten Bedingungen vor dem Beginn der Arbeiten, d.h. entweder vor der Aufnahme der Bauarbeiten, oder vor der ersten verbindlichen Verpflichtung zur Bestellung von Anlagen, wobei Durchführbarkeitsstudien ausgeschlossen sind, erfüllt." durch folgenden Satz ersetzt: "Innerhalb fünfzehn Tagen ab dem Eingang des Antrags bestätigt die Verwaltung dessen Empfang und legt das Datum fest, an dem das Investitionsprogramm in Betracht gezogen worden; dieses Datum entspricht dem Tag des Eingangs des Antrags".

Art. 6 - In denselben Erlass wird ein Artikel *12bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *12bis* - Die Prämie wird nicht ausgezahlt, wenn der Betrieb Gegenstand einer Rückforderungsanordnung infolge einer Entscheidung der Europäischen Kommission ist, in der festgestellt wird, dass die von ihm erhaltenen Beihilfen gesetzwidrig und mit dem gemeinsamen Markt unvereinbar sind.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am 31. Dezember 2008 in Kraft.

Art. 8 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Dezember 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
J.-C. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 4652

[2008/204622]

12 DECEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van dat decreet

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarin bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening);

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen, artikel 3, § 2, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005, artikel 3, § 3, artikel 6, artikel 11, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005, artikel 15 en artikel 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 oktober 2008;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 oktober 2008;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 3, § 2, van voornoemd decreet van 11 maart 2004 het decreet kan aanpassen om ervoor te zorgen dat het in overeenstemming is met de gemeenschapsregels goedgekeurd als bepalingen van de artikelen 87 tot en met 89 van het verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap;

Gelet op advies nr. 45.496/2 van de Raad van State, gegeven op 1 december 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen*

Artikel 1. In artikel 3, § 2, lid 1, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005, worden de woorden "bijlage I van de Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, hierna bijlage I bij de Verordening (EG) nr. 70/2001 genoemd" vervangen door de woorden "bijlage I van Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarin bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening), hierna bijlage I van Verordening (EG) nr. 800/2008 genoemd".

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005, worden de woorden "bijlage 1 bij de Verordening (EG) nr. 70/2001" vervangen door de woorden "bijlage I bij Verordening (EG) nr. 800/2008".

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het besluit van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen*

Art. 3. In artikel 1bis van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006, worden de woorden "Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie van 24 oktober 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op nationale regionale investeringssteun (*Publicatieblad van de EU*, L 302/29 van 1 november 2006)" vervangen door de woorden "Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarin bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening); *Publicatieblad van de EU*, L 214/3 van 9 augustus 2008".

Art. 4. artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o punt 4^o, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2005, wordt vervangen door wat volgt: "4^o vaststellen dat haar investeringsprogramma niet zou zijn verwezenlijkt in het betrokken ontwikkelingsgebied zonder de premie gekregen te hebben;"

2^o er wordt een punt 5^o toegevoegd, luidend als volgt: "5^o het voorwerp niet uitmaken van een bevel tot terugbetaling van de steun volgens een beslissing van de Europese Commissie waarbij steun die ze gekregen heeft onwettelijk en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt wordt verklaard."

Art. 5. In artikel 8, lid 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 6 december 2006 en 17 januari 2008 wordt de volzin "Op basis van een vereenvoudigd dossier waarvan het model door de Minister wordt bepaald, bezorgt het bestuur de onderneming een ontvangstbewijs, waaruit blijkt dat het investeringsprogramma onder voorbehoud van uitvoerigere verificaties de bij of krachtens het decreet bepaalde voorwaarden vervult vóór het begin van de werken, te weten, ofwel het begin van de bouwwerken, ofwel de eerste vaste verbintenis om uitrustingen te bestellen, met uitzondering van de voorafgaande haalbaarheidsstudies." vervangen door de volzin "Het bestuur bericht ontvangst ervan binnen de vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag en stelt de datum vast voor het in overweging nemen van het investeringsprogramma dat overeenstemt met de datum van ontvangst van de aanvraag".

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12bis. De premie wordt niet vereffend als de onderneming het voorwerp uitmaakt van een bevel tot terugbetaling van de steun volgens een beslissing van de Europese Commissie waarbij steun die ze gekregen heeft onwettelijk en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt wordt verklaard. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2008.

Art. 8. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
J.-C. MARCOURT